

Méthodes de pesée néo-babyloniennes – Les deux textes *YOS VI*, 54 et *YOS VI*, 121 montrent la manière dont était vérifié le poids des objets en métal précieux par les orfèvres de l'Eanna, par l'ajout, du côté de l'objet à peser, de poids qui étaient ensuite soustraits du total :

YOS VI, 54

2 ma-na 57 gín kù-gi
 2 mu-kar-ri-šá-a-nu ù 3 eme*-meš
 ir-bi šá lugal a-na pi-da-a-nu
 ina igi I^den-dù u I^d15-mu-dù
 lú-kù-dim-me ina 3 ma-na šá zabar

šá na-aš-ba-tu ù šá-lul-ti
 a-na igi kù-gi
 iti še* u₄ 10-kam mu 6-kam^dnà-i
 lugal tìn-tír^{ki}

YOS VI, 121

5 ma-na kù-gi 5 eme*-meš
 ir-bi šá lugal šá ina udun šak-nu

 ina 1 šá-ka-nu 2/3 ma-na 5 gín kù-gi
 ina udun in-da-tu

a-na 4 ma-na 15 gín kù-gi it-tur
 ina šá-ni-i šá-ka-nu 1/2 ma-na
 2 gín kù-gi
 ina udun in-da-tu a-na
 3 2/3 ma-na 3 g[ín] kù-gi it-tur

2 mines 57 sicles d'or, (poids de)
 2 bols-*m.* et de 3 feuilles,
 rentrées royales, à vérifier,
 chez Bel-ibni et Ištar-šum-ibni,
 les orfèvres. (Pesé) avec
 les 3 mines de bronze
 du *našbatu*, et l'unité de 3 sicles
 du côté de l'or.
 10-xii-Nbn 6

5 mines d'or, (poids) de 5 feuilles,
 rentrées royales, qui ont été mises
 au four :
 au premier dépôt, 45 sicles d'or
 ont disparu dans le four,
 (en freinte) ;
 l'or s'est réduit à 4 mines 15 sicles ;
 au second dépôt, 32 sicles d'or
 ont disparu dans le four (en freinte) ;
 l'or s'est réduit à 3 mines 43 sicles ;

<i>a-na pi-da-a-nu</i> [<i>ina igi</i>] I ^d en-dù	à vérifier, chez Bel-ibni
<i>u I ši-rik-ti lú-[kù]-dim-m[e]</i>	et Širiktu, les orfèvres.
<i>ina 2 ma-na 1 ma-na šá z[ab]ar</i>	(Pesé) avec 2 mines et 1 mine, en bronze,
1/2 ma-na 10 gín <i>ha-mul-[tú]</i> šá an-bar	1/2 mine, 10 sicles, (et) l'unité de 5 sicles en fer,
iti gu ₄ u ₄ 15-kam mu 8-kam	15-ii-Nbn 8
^d nà-ní-tuk lugal tin-tir ^{ki}	

Le premier texte montre comment on arrive au poids de 2 mines 57 sicles en plaçant un poids de 3 mines, sous forme de *našbatu* (sur cet objet, cf. *CAD N/2*, p. 47 b), et en réalisant l'équilibre par un poids de 3 sicles mis sur l'autre plateau. Dans le second document, le total des poids fait 3 mines 45 sicles, mais on ne précise pas si l'équilibre avec les 3 mines 43 sicles de l'or s'est fait par le même système, ou s'il s'agit d'une approximation par défaut. Cette dernière solution semble peu vraisemblable, puisque la seconde freinte est estimée précisément à 32 sicles. On notera l'emploi de poids en fer pour les petites unités par les orfèvres de l'Eanna, et l'emploi des termes *šalultu* et *hamultu* pour désigner la 3^{ème} et la 5^{ème} unité dans la série des sicles : il ne s'agit donc pas ici de fractions. Les deux textes ont été collationnés en Mars 1986 à Yale.

Francis Joannès (18.02.87)
9 rue du Ruissel, 76000-Rouen-France